

Lettre de D'Alembert à Voltaire, 4 août 1776

Expéditeur(s) : D'Alembert

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Voltaire, 4 août 1776, 1776-08-04

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 17/12/2025 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/467>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitJ'ai lu hier à l'Académie, mon cher et illustre confrère,...

Résumé[L. écrite en tant que secrétaire de l'Acad. fr.] : a lu à l'Acad. l'ouvrage de Volt., notamment sur Shakespeare. L'Acad. souhaite le faire lire à l'assemblée publique, lui demande des modifications. P.-S. Excellent ouvrage contre le mauvais goût, lui écrire une « l. honnête » pour l'Acad., grossièretés de Shakespeare. Souhaite les corrections avant le lundi 19.

Date restituée4 [août 1776]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire76.37

Identifiant1627

NumPappas1554

Présentation

Sous-titre1554

Date1776-08-04

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné

Publication de la lettreBest. D20242

Lieu d'expéditionParis

DestinataireVoltaire

Lieu de destinationFerney

Contexte géographiqueFerney

Information générales

LangueFrançais

Sourceautogr., s. « à Paris », P.-S. « entre vous et moi », 4 p.

Localisation du documentDen Haag RPB 129, G16A30, 165

Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné

Auteur(s) de l'analyseNon renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

à Paris le 4 aout 1776.

J. H. D'alembert

92 Gib - A 30

J'ai le bras à l'académie, mais c'est l'heure de confier, l'épistole
que vous m'avez adressée par elle. Elle m'a été avec le
plaisir qu'il fait toujours à qui aime de vous vos réflexions
sur l'heure pour nous une grande satisfaction pour la littérature
en général, & pour la littérature française en particulier, si utiles
surtout au maintien du bon goût que nous sommes persuadés que
le public en entendroit la lecture avec plus grande satisfaction
que le succès du 15 de ce mois, où les prix furent être distribués.
Mais comme nous ne pouvons différer ainsi de votre ouvrage
sans votre permission, la compagnie m'a chargé de vous le demander
comme il convient avec empressement. Une édition française n'est pas
évidable. Vous levez, cependant, une des difficultés de confier
que ce soit, dans l'ordre où il est, aussi bien de quelques
légers changements, sans pour être injurie, au moins pour être
vu dans une assemblée publique. Mais il est indispensable de faire le
nom du Traducteur que vous désirez, & de mettre également
le nom du journal de Traduction, car il se peut faire
quelque débat. Il faut toutefois convenir, même sur ce nom
que ces traductions, de l'opinion lorsque pourra faire l'ouvrage

de personnalité offerte. Il me suffit enfin de vous remercier
Dans les citations de cette année quelques traits un peu trop libres
se sont heurtés dans une partie lecture. L'Académie des in-
dustries me acharne. Killuster confirmer, lorsque vous nous autorisiez
à faire ces corrections, dans lesquelles nous mettrions à le faire
tout le plaisir! Et toute la grande joie!... sa, ce qui fait
magnifique, que vous fassiez vous-même ces lignes changées,
lorsque je pourrai que gagner de toute manière à ob-
tenir ce corrigé par vous. J'attends inégalement votre réponse
à ce sujet, & vous renouvellez du fond de mon cœur les expressions
de sincérité, de tendre et ingénierie, extrêmement apprécié
par les amis de l'Académie. Mon cher Killuster confirmer

Voortrij hanteert
stijf en fijne

D'Alembert
Sur pap. à laud. française
entouren.

18. 30. Ainsi, sans avoir pris le nom de l'académie, permettez moi
mon cher maître, de vous présenter monsieur le professeur
entre vous, et moi. Votre enseignement, excellent en lui-même, me parait
plus opulent encore, pour toutes les deux, une assemblée publique
à l'Académie, comme une révolution dans la moitié de votre
enseignement, dans lequel je ne puisque je n'en ai pas fait de l'enseignement
l'affine d'aucune sorte. Je m'abstiens, lorsque je devrai voter confor-
mément à cette lecture, à laquelle vous n'avez pas fait de la moitié
publique d'académie. Vous pourriez, autre chose que ce que vous avez fait
publiquement, que vous ayez de l'enseignement, y publier quelques
autres professeurs ridicules. Mais il est, qui n'eût pas mangé son
jeu. Vous pourriez même ajouter à votre diatribe, lorsque
vous contribuerez à la révolution, qui n'est pas faite, de l'ensei-
gnement. Par malheur le temps nous force au jeu, car notre
assemblée publique est d'aujourd'hui en trois heures, et il
faudra bien que votre diatribe consigne une partie au moins.

19. Décembre. Pour abréger le temps, envoiez moi, je vous envoie,
vos additions, en cas que vous en ayez à faire, et je me chargerez
de les transmettre, qui ne feront pas difficile, et qui se feront.

si n'apprécie à l'ouvrage. On note le peu d'enthousiasme
qu'il y a dans ce livre pour les poésies de l'ouvrage en fait
dans un journal assez tardif que pour les poésies de la bibliothèque
d'Alphonse Daudet. Il n'est pas difficile de voir que
l'ouvrage a été écrit pour être un peu oublié. Cela n'est pas
le cas de ce livre. Il a été écrit pour être lu et pour être connu.

Le poète a mis une attention particulière à la forme de ses vers
et à la grille poétique. Il a pris soin de faire une large place
à l'alexandrin et à l'hexamètre dans son ouvrage.

